

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 89 (1962)  
**Heft:** 5  
  
**Rubrik:** Pages fribourgeoises  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages fribourgeoises

### No j'an veri la pâdze

Kan hou linyè pachèron chu le «Kon-teu», ly'arè dza tyindzè dzoa dè min din l'an novi. Ma no j'échpèrin ke no j'ochan min dè dolà chu le kà. Chti papê l'a bin rindu di j'omâdzo a ti lè brâvo ke chèn chon tan dèvouâ por le patê.

Le 23 dè mè M. Dzojè Yêrle no ty ithâvè por on mondo mêlya. A vère tan dè mondo a chon'intèrèmin è kolà tan dè larmè, tsakon l'a konprê la pèrda ke no j'avan pè ha mouâ.

Le 4 dou mi d'ou teché k'ouna trich-ta novala no j'arouvâvè du Lojena in no dejin ke M. F.-L. Byan l'avi dèpoja chèn badjè. E portan éthi tan achuti por vinyi inrejichtrâ lè fithè è lè travo in patê. Inke achebin on gro pochyin por M. Mérinaz ke vinyè dza dè pèdre che n'épâja.

Ou matin dou 28 dou mimo mè, adon ke lè jojalè keminhyivan lou redzingon M. Luvî à Tobi bayivè che n'ârma a Dyû. La vella dè Friboua, ti lè tsantre è lè patejan dou tyinton vouêrdèron le chovinyi dè chi bon réjen, mètre dè tsan è « Mainteneur » dou patê.

Le premi dè chaptenbre le kà dè mon frârè chèn arêthâ chu la trâbya d'opéra-chyon. Le dzoa dou Patron dè nou-thra pèrotse, i m'avi bin dèmandâ d'ithre intèrâ a Epindè ma djèmé l'aré kru ke ha chéparachyon cherè dza din-che vuto.

Le 3 dè décembre a La Rotse tota la familye di brâvo patèjan Brodâ èthè bin in pèna pè la mouâ dè lou chéra ke l'avi achebin fè la prèyire dè rèpoja a l'onbro dou mohyi dè chon velâdzo. Mogrâ ke no konyechin bin l'onorabyo doyin, l'inkoura, le dzudze dè pé è la damejala Hélène, k'an on'a le mimo chan ke kâlè din lè vènè, n'è pâ chin pèna k'on rin lè j'anâ.

Féjin onkora on piti toa vè M. Pasche le dèvouâ chèkretéro di patèjan reman. Ou tsalè di Byolè a Essertes ly'avè di bon j'èpâ ke ch'amâvan adi atan tyè ou dzoa dè lou mariâdzo. Ma vè la mi-décembre le Bon Dyû l'è vinyè tsêrtsi l'épâja. Ti lè brâvo patèjan ke no chin din la pèna, no chan ke rin n'arouvè chin la volonta dou Bon Dyû. Pè l'éch-péranthe no j'an la koncholachyon dè là rêvère pèr Lé Hô. *Mariéta Bongâ.*

## Lè bèthètè vè l'Infanè dè Tsalandè

La né dè Tsalandè, a pâ nothra Dona è chin Dzojè, l'y avi pâ tan dè dzin po adorâ le piti Jésus.

L'y-è lè bèthètè ke chon j'ou lè premirè po li dre a lou fathon ke l'amâvan.

Kotyè pititè ratè èpuriè le guinyivan du lou pèrtè.

Lè j'aranyè, po na vouërba, l'an pyèkâ dè felâ lou tètâ po l'vuityi.

Lè j'ojalè, lè j'on apri lè j'ôtro, chè chon teri pri po li tsantâ kotyè galè redzingon Mimamin l'korbé l'a pâ mankâ dè dre à chi Pitè k'irè benéje dè l'chintre pri dè lé. Lè j'â chon achebin j'ou d'la fitha : a la miné, chè chon chalyè po bordenâ dè dzoulyo.

Kotyè penèvâ, pye rètsoudâ, l'an prevôlâ outona d'la tsandèlèta a l'èthrâbyo.

Ma to pri d'la chinte familye, l'âno avui chè grô j'yè dà, chon pèlâdzo gri, è le bà avui cha titha rèbuya è chè grô nari, chohlyâvan chu l'Infanè po li rètsoudâ lè menètè.

L'è oyu dre, ke ha né-inke, nè l'âno, nè le bà, l'avan totchi le fin è la palye k'iran dèvan là. Chi ke l'a chin koutâ dejè mimamin vouéro dè j'âno è dè bà ke konyecho, n'in d'aran-the fi atan ?...

Petoji di Chouvin.

## « Intrè-no » amicale des patoisants de Fribourg

Les amis patoisants de Fribourg se sont réunis le 14 novembre à la salle de l'Hôtel de la Tête Noire. Ils étaient plus de 150. Le décès de M. Louis Ruffieux, président de l'amicale, fut évoqué et douloureusement ressenti par les membres qui appréciaient sa collaboration et son dévouement à la cause du patois. Il fut remplacé par M. Francis Brodard, qui assumait les fonctions de secrétaire de l'amicale. M. François Mauron le remplacera, tandis que deux nouveaux membres : MM. Henri Clément et Léon Geinoz feront partie du comité qui comprend encore Mme

A. Desbiolles et M. Casimir Kolly.

Une belle assemblée, honorée de la présence du R.P. Claude Cotting, cordelier qui, en un patois savoureux, nous parla de l'Afrique lointaine, nous fit rire de bon cœur avec ses propos facétieux.

On y parla théâtre, avenir, édition d'un livret de chants en patois. Comme de coutume, chacun était satisfait de la belle tenue et de la solidarité des amis du patois à œuvrer à sa conservation.

F. B.

## A nos fidèles correspondants

*Etant donné la nouvelle présentation typographique de notre cher Conteur romand, nous prions nos dévoués correspondants de ne pas dépasser deux pages dactylographiées à interligne normal (40 lignes) pour les articles à insérer dans les pages françaises et, une page, voire une page et quart, pour les articles en patois.*

*A moins d'exceptionnelle importance, les informations touchant les « Amicales » ne devront pas aller au-delà d'une vingtaine de lignes.*

La Rédaction.

*N. B. Et maintenant, faites-nous part de votre sentiment au sujet de cette nouvelle présentation.*

La Rédaction.